

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Editor: *Michael Gamarra*



## SUMARIO

Editorial – ¿Evolución o involución?	2
La tribu Hemingway	3
De España – Carta de democracia real ya	4
Narrativa – Cuento de S. Arroyo-Furphy	5-6
De Australia – 50 años del Club Español	7
Premio de Poesía – Ciudad de México	8
Poéticas	9
Correo de los lectores	10
La pequeña Hontanar – España	11
El anestésico	12

### Consejo Editorial

**Susana Arroyo-Furphy**

Consultora honoraria de investigación, Universidad de Queensland

**Prof. Roy Boland**

Professor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

**Alfredo Conde**

Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**

Universidad de Western Sydney. Periodista

**Mercedes Guirado**

Escritora. Periodista asociada a medios impresos y televisivos de España.

**Prof. Hugo Hortiguera**

Universidad de Griffith, Queensland

**Prof. Michael Jacklin**

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

### Destacamos:

## ¿Evolución o ...?

Página 2

## La Tribu Hemingway

Página 3

## Club Español cumple 50 años

Página 7

## Premio de Poesía en México

Página 8

## POSTALES DE AUSTRALIA

### La ciudad de Sydney



**¡Atención lectores!**

#### Enviennos su postal preferida

Queremos publicar una postal de su país. Tenemos la seguridad de que donde usted vive hay sitios hermosos, y en nombre de nuestros lectores, le rogamos que nos los muestre en esta portada, **con una breve descripción (aproximadamente 100 palabras) de lo que muestra la foto.**

De esa forma promoverá el movimiento turístico al lugar donde usted vive. Será además, una forma de contribuir a que nuestros lectores de más de treinta países puedan conocer algo de su país, y de promover la solidaridad entre todos los hispanos del planeta por encima de políticas y religiones.

Enviela en formato JPEG o PDF, de preferencia con una resolución de 300 dpi.

**¡Desde ya gracias! ●**

## ¿Evolución, revolución o involución?

NADIE puede ignorar la transformación que en muchos aspectos de nuestra vida ha producido en menos de tres décadas la llamada globalización neoliberal, y su vástago, este invento llamado Internet, el que es utilizado cada día más por millones de personas en todo el mundo. Como todo invento humano –desde el uso del fuego que cocina alimentos pero destruye vidas en un incendio, hasta la radiación–, éste también tiene su aspecto benéfico así como su arista nociva.

La famosa *Enciclopedia Britannica* –que pese a sus gruesos errores y omisiones resultaba tan útil hace 30 años–, ha pasado a ser un mueble decorativo en nuestras casas. Es mucho más fácil y rápido internarnos en *Google* para tener en instantes la información de casi absolutamente todo lo que busquemos. Y aun en las más humildes viviendas es posible encontrar hoy el ordenador/computadora y el teléfono móvil/celular (aunque puede faltar la nevera/heladera, o la lavadora). Por esa razón, hoy está al alcance de muchos millones más de personas que hace 30 años, información que entonces sólo se obtenía si se visitaba una biblioteca o se consultaba un experto.

Paula Arena, en el sitio web *20minutos.es*, detalla en un interesante artículo los cambios que han tenido lugar en la forma de hablar y de escribir nuestro idioma, principalmente de los jóvenes, que se encuentra hoy en algunos sitios de Internet. Algunos filólogos como Pancracio Celdrán, autor de numerosas obras acerca del lenguaje, consideran que nuestro idioma está atravesando por “un turbio momento”. Para él las razones son muy claras, dice Arena: por una parte, el cambio en la nomenclatura y forma de explicación de la gramática tradicional propició que los niños de hoy no se enteren de nada; y, por otro, la urgencia de las nuevas tecnologías lleva a los jóvenes a un empleo incorrecto de la lengua.

También el periodista y filólogo Julio Somoano lleva a cabo un exhaustivo y ameno análisis de los errores más habituales y actuales de la lengua en su recién publicada obra *Deslenguados*.

En cierto modo, es debido al hábito de tomar lo que proviene del anglocentrismo norteamericano como “santa palabra” y por lo tanto modelo a seguir, las nuevas generaciones hispanas y principalmente las de España (debido a 40 años de mordaza y el posterior “des-tape”) que han descubierto que en inglés es muy común convertir un sustantivo en verbo (*to google*), han adoptado atrocidades como “feisbucar” y “tuítear”, en el sentido de internarse en redes sociales. (Confieso que de esto me he enterado sólo por el mencionado artículo de Arena).

Bien sabido es que estas redes han sido causantes de tragedias como la de la joven de Sydney que hace pocos meses fue a una cita a través de *Facebook*, y días después su cadáver fue hallado en un bosque. Funcionan sólo para el beneficio financiero de cuatro inconscientes que con glotonería y astucia realizan una nueva colonización (tal como lo hicieron los ingleses en el XIX y principios del XX), arreando como mansas ovejas a los ingenuos jóvenes que son seducidos por el “glamour” de figurar y dejar su marca en Internet.

Nos guste o no –continúa diciendo Arena–, la realidad es que el español está lleno, y cada vez más, de términos que vienen del inglés. Los anglicismos están casi por todas partes y en muchas ocasiones simplemente por cuestión de estética. Nos parece mejor que nos hagan un *lifting* a un estiramiento, aunque sea lo mismo, y

ni hablar de las palabras *fashion* (a la moda), *glamour* (elegante), *hobby* (afición), *target* (público objetivo), *staff* (personal) o *leggings* (mallas). ¿Qué fue del cartel? Fue la muy asentada palabra póster la que eliminó de nuestro vocabulario al clásico cartel. Otra palabra que goza de buena salud y que proviene del anglicismo *test* es *testar*, así como la tan repetida, cuando de cremas se trata, *testada*. Nos encanta lo de “dermatológicamente testada” –continúa Arena– Y es que parece más importante, más técnico, que el sin embargo más español “probada”.

Pero lo del lenguaje es solamente un aspecto menor de la globalización, si consideramos el otro, más grave por sus consecuencias sociales: incentivó –igual que antes el cinematógrafo y la televisión– en todas las latitudes, el deseo de emigrar a los países del primer mundo, porque “siempre parecen más verdes las pasturas lejanas”. Y así, muchos de aquellos que apenas sobrevivían y merced al prodigio electrónico veían desde sus humildes moradas el bienestar y hasta el lujo que se percibe en los países ricos, deciden dar el gran paso igual que hace un siglo lo hicieran sus abuelos y antes sus tatarabuelos, de abandonar la tierra que los vio nacer. De esta forma en la frontera México/Estados Unidos, cada día miles de hispanos tratan de cruzarla (muchos pierden la vida o son capturados), en el Mediterráneo cada semana arriban a España e Italia pateras cargadas de africanos desesperados, y en Australia ahora se ha incrementado el arribo de varios cientos de inmigrantes ilegales cada mes, provenientes de países como Afganistán, sumido en una guerra de nunca acabar.

En este último caso, una carta que nos llegó recientemente –y que no hemos publicado por su tono grosero hacia miembros del gobierno por enviar a esos ilegales a ser procesados en Malasia–, sugiere que hay una dosis de xenofobia en la decisión de procesar a estos recién llegados fuera de fronteras. También desde el extranjero se han emitido acerbas críticas a esa decisión.

No vamos a pronunciarnos al respecto. Siempre habíamos pensado que un gobierno Laborista (aunque el actual no tiene mayoría y sólo funciona con el voto de los independientes), siempre había sido más humanitario que el de la oposición conservadora, pero ahora es notorio que no hay diferencias.

Lo que el gobierno de Australia aduce es que esta medida disuadirá a una gran cantidad de posibles inmigrantes ilegales al enterarse de que en vez de llegar al “paraíso australiano” que tienen en mente (ya está lejos de serlo), serán enviados a un país cuyos derechos humanos han sido cuestionados. Eso está por verse.

No obstante, la decisión de la Suprema Corte de Justicia de Australia, de declarar ilegal la idea del gobierno de enviar los refugiados a aquel país, ha puesto un gran signo de interrogación a lo que irá a suceder en los próximos meses. Los gobernantes no deberían olvidar que, **excepto los aborígenes, aquí todos somos inmigrantes, hijos, nietos, o descendientes de extranjeros** que llegamos a estas playas para contribuir a edificar la Australia de hoy, una de las naciones más estables y democráticas de la actualidad.

Personalmente, me pregunto si el costo de enviar cientos de personas a Malasia, 12 veces cada año, no será luego de algún tiempo mucho mayor que construir –o adaptar uno ya construido–, un edificio para el procesamiento dentro de Australia como sería lo más humano y de sentido común. Dígame lo que piensa usted; y si lo desea, lo publicaremos. ●

**LITERARIAS****La tribu Hemingway**

**L**A imagen básica que tengo de mi abuelo Ernest es la del *macho Alfa*. Mis recuerdos, si puedo llamarlos así, sobre su personalidad están vinculados al poderoso anecdotario de su vida, a los relatos de vivencias que tuvo la extensa familia en torno a esa figura insoslayable.

Tal fue el comienzo de un coloquio memorable que John Hemingway, uno de los nietos del famoso Premio Nobel, ofreció en Marbella invitado por el Ateneo de la ciudad. Esa entidad cultural quiso hacerle además un homenaje muy especial y le regaló un capote de torero auténtico. John llegaba a Málaga después de haber disfrutado de la fiesta de los sanfermines en Pamplona, una de las pasiones de su abuelo que fue un ardiente enamorado de España, tanto como de París o de Cuba.

En principio, ante una sala abarrotada, la charla discurrió por recuerdos amables. John, un hombre atractivo de cincuenta años que parece mucho más joven, acababa de publicar *Los Hemingway. La extraña tribu*, no sólo porque en julio pasado se habían cumplido los 50 años del suicidio de su abuelo, sino porque necesitaba hacer esa especie de catarsis que es la obra y que es la primera que entrega al público, aunque tenga en carpeta numerosos cuentos y actualmente esté preparando una novela de signo completamente diferente.

En efecto, John no pudo escapar a la sombra apabullante de Ernest, cuya personalidad y vida habría de marcar a sus descendientes. Y el nieto, con una generosidad y una bonhomía notables, contó sin tapujos lo que expone en su libro y cuanto su público quiso preguntarle.

Por ejemplo, hay una cadencia, un ritmo curioso en la familia: el padre de Ernest fue médico; le siguió su famoso hijo escritor; éste tuvo varios hijos, entre ellos Gregory, que fue médico y padre de John, que es escritor y que, a su vez, tiene un hijo adolescente que ya le ha informado que tiene decidido ser médico.

El encuentro fue tornándose denso y alcanzó momentos dramáticos a base de rigor y sinceridad por parte del invitado. John ha vivido la mitad de su vida en los Estados Unidos y la mitad en Europa, con estancias más prolongadas en Italia. No trató a su célebre abuelo, que murió cuando él tenía menos de un año de edad. Pero pronto tuvo noticia del gran personaje. Cuando lo define como el gran macho Alfa está retratando la leyenda del hombre excesivo, avasallador, decidido y gran hedonista, que no dudó en tomar parte en la Primera Guerra Mundial y en la Civil Española, además de formar parte de la famosa “generación perdida” de grandes talentos que se dieron cita en París, o tampoco dudó en irse a cazar a África o a vivir a Cuba, enredado siempre en polémicas, casamientos y desamores.

Esa alargada figura se proyectó sobre la familia. En el caso de

John, fue su padre Gregory uno de los personajes más atormentados de la saga. John relata que su padre tuvo cuatro matrimonios y él es hijo del segundo. Y al cabo de esa agitada vida amorosa, “mi



John Hemingway

padre decidió nada menos que cambiar de sexo y se transformó en mujer. Fue un impacto, como es de imaginar. No lo fue para mí en sentido negativo, porque siempre tuve un fuerte cariño hacia mi padre. Pero la relación amor-odio que se estableció entre mi padre y mi abuelo alcanzó cotas muy fuertes, diría que volcánicas. Así se refleja en la correspondencia que intercambiaron, buena parte de la cual incluyo en mi libro. En esas cartas se viven toda la intensidad, los profundos y terribles sentimientos contradictorios entre uno y otro. Y se perciben las difíciles decisiones que tomó mi padre a lo largo de su vida”.

El suicidio de Ernest por ejemplo, y según afirmó John, fue para su hijo Gregory una fuente de dolor incurable: “A veces, cuando íbamos al cine y en los documentales de noticias se hacía alguna alusión a mi abuelo, mi padre no podía evitar un llanto arrasador”. Y añadió que esa suma de sentimientos encontrados y a flor de piel en toda la familia, tiñó sus relaciones con todos sus miembros e hizo muy complejas las que mantuvo con su padre, con el resto de las esposas de éste y lo llevó a la desolación en las ocasiones en que Gregory fue encarcelado al vestirse de mujer y participar en encuentros de homosexuales que en sus tiempos eran considerados delictivos. Finalmente murió en prisión, en Miami, donde estaba confinado por esa condición sexual.

Hubo momentos en que John dejó escapar su emoción y sus lágrimas al retomar recuerdos y experiencias de tamaña intensidad. Pero reconoció que, pese a todo, no se sintió anulado ante la vida en ningún momento. Amó y ama a su familia. Y ya a los trece años sabía que sería escritor y así se lo confirmó a su padre, quien lo comprendió sin dudas.

Un dato curioso es que la obra de John Hemingway no encontró editor fácilmente. Y es que en este año de conmemoración de la muerte del abuelo, algunos buenos biógrafos, una que otra amante y bastantes oportunistas han saturado las librerías con toda clase de memorias y relatos más o menos fiables, que es lo que suele pasar cuando el personaje ya nada puede confirmar ni desmentir.

En cualquier caso, conocer de cerca y tan en abierto la personalidad de John Hemingway constituye una experiencia humana y literaria del máximo interés. ●

**Algunos países que reciben Hontanar**

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales sólo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en Hontanar son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**



## Carta de “Democracia Real Ya”

*Con motivo de la llamada “reforma exprés” que se está impulsando en España para tranquilizar a los mercados (es el argumento esgrimido por gobierno y oposición –socialdemócrata uno y conservadora la otra, según se autodenominan–), existe una profunda polémica en España, ya que movimientos sociales como el 15-M, sindicatos, partidos más o menos de izquierdas y diversas organizaciones ciudadanas denuncian la decisión como una nueva vuelta de tuerca a favor del sistema ultracapitalista que parece exigir un inmediato desmembramiento del llamado estado de bienestar, que no es otra cosa que el ejercicio de los derechos laborales, sociales y humanos que tantas luchas han costado y siguen costando a los pueblos del mundo. El siguiente es uno de los manifiestos que se están haciendo públicos en las redes sociales y otros medios.*

**MERCEDES GUIRADO**

**Carta a Don José Luís Rodríguez Zapatero. Presidente del Gobierno**

**Y al resto de las Señorías que portan la representatividad parlamentaria.**

Señor presidente, permítame dirigirme a usted para comentarle mis más profundas inquietudes que, por mi honor y conciencia, me impiden quedarme al margen de los hechos relativos a nuestra Constitución amenazada por una vergonzosa e imborrable mancha.

Ha realizado un gobierno durante sus dos legislaturas con las que muchos podemos estar en contra o a favor de su gestión frente del ejecutivo que preside. Ha cometido aciertos y errores, éstos últimos desgraciadamente más numerosos en su último periplo presidencial. Sus gestiones pueden ser criticadas o avaladas desde todos los frentes que los ciudadanos deseen pronunciarse.

¡Pero qué mancha de cieno sobre vuestro nombre -iba a decir sobre vuestro reino- puede imprimir esta abominable reforma constitucional! Por lo pronto usted decide reformarla mediante una llamada telefónica al señor Mariano Rajoy, presidente del principal partido de la oposición, tomando ambos la representatividad parlamentaria como un absolutismo de dos dirigentes, dando una bofetada suprema a toda justicia. Y no hay remedio, España conservará esa mancha sobre su carta magna y la historia consignará que semejante crimen social se cometió al amparo de su presidencia.

Puesto que ha obrado tan sin razón, hablaré. Prometo decir toda la verdad y la diré si antes no lo hace el tribunal con toda claridad.

Es mi deber: no quiero ser cómplice. Todas las noches me desvelaría el espectro de la ciudadanía que sufre a lo lejos cruelmente ultrajada, una reforma que no ha decidido.

Por eso me dirijo a usted gritando la verdad con toda la fuerza de mi rebelión de hombre honrado. Estoy convencido de que la ciudadanía no ignora lo que ocurre, entonces ¿ante quién denunciar este afrenta malhechora de verdaderos culpables sino al primer soberano de la carta magna, el Pueblo?

Ante todo la verdad acerca de nuestra carta magna y su proceso de reforma.

Nuestra Constitución, nacida en 1978, promulga en su artículo primero del título preliminar:

“España se constituye en un Estado social y democrático de

Derecho, que propugna como valores superiores de su ordenamiento jurídico la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político”.

Agentes externos a nuestro ámbito constitucional, la señora Merkel y el señor Sarkozy han dictado los cambios que usted promulga, auspiciados además por entidades externas y opacas a la ciudadanía, no sólo de nuestro Estado, sino del resto de los ciudadanos miembros de la Unión Europea.

Señor presidente del Gobierno y señor presidente del principal partido de la oposición:

No recuerdo que en ninguna de las legislaturas, en las que ustedes han sido elegidos como representantes de los ciudadanos (ni anteriormente tampoco), hubiese en algún proceso electoral papeletas para proceder a legitimar a estas personas (la señora Merkel y el señor Sarkozy) para decidir sobre nuestro ordenamiento legal, jurídico y constitucional.

Igualmente me consta, en ninguno de sus respectivos programas electorales, se incluyó ninguna intención de reformar la Constitución.

Ante este hecho y sus intenciones, ustedes han puesto la forma política dictada por la Constitución (representación parlamentaria) muy por encima de la soberanía establecida en la carta magna (el pueblo) documento que regula las normas y convivencia en nuestra nación.

De forma sorpresiva, en periodo estival, con un parlamento en funciones, donde las señorías preparan las maletas fuera del hemisiciclo ante la próxima cita electoral, ustedes pretenden modificar la Constitución sin consultar a sus soberanos.

Ustedes sobrepasan con sus intenciones el artículo primero del título preliminar de nuestra constitución. Su reforma no es para un "Estado social" y sus formas no son, ni mucho menos, "democráticas de Derecho”.

Señor Presidente, concluyamos, que ya es tiempo.

Yo acuso al Banco Mundial, FMI, OCDE y demás organizaciones supranacionales y externas al gobierno europeo de ser los organizadores de este crimen. Ninguna de ellas fueron elegidas en representatividad por el Pueblo de un Estado, el nuestro, sobre el que quieren reformar la Constitución.

Acuso a la Unión Europea y al Banco Central Europeo de ser garantes dentro del territorio europeo este complot.

Acuso a las agencias Standard & Poor's y a Moody's como cómplices y beneficiarios de este acto.

Acuso al conjunto de la banca europea y nacional como *lobby* cómplice y beneficiarlo de esta infamia.

Acuso a la señora Merkel y al señor Sarkozy por inducir a perpetrar este vil atentado a nuestra soberanía.

Acuso a aquellas empresas, que junto a la banca, presionan a sus señorías para dejar de ejercer la representatividad de sus soberanos, para favorecer a sus intereses económicos.

Acuso a aquellos políticos cuyo máximo interés es mantenerse en el cargo que ejercen a cualquier precio, tan indignantes como el del crimen que nos ocupa.

Y por último: les acuso a ustedes por proponer esta modificación de espaldas a la ciudadanía. Ciudadanía que avala, es garante y soberana tanto del estado Español como de su carta magna. Ustedes que, mediante una simple llamada telefónica, ultrajan la

◀ inviolabilidad de una Constitución, inviolabilidad que defendieron cuando no se han atrevido a mantener su vigencia, adecuándola a las realidades sociales. Ustedes que juraron o prometieron sobre ella. Se atreven a modificar el máximo documento del Estado en aras del "Mercado". Mercado al que pretenden calmar mientras las voces del pueblo son ignoradas o silenciadas.

Puede que con esta tropelía consigan el efecto que ustedes esperan, pero no ignoren las víctimas consecuentes. Habrán convertido la Constitución en un simple panfleto al que poner a cotizar en los mercados de valores, habrán convertido el espíritu de la Transición Española no en un seguro de paz y democracia social como fue en su día, sino en un mero informe de resultados macroeconómicos. Y habrán convertido a la ciudadanía española en un pueblo sin su máximo referente de legalidad moral y convivencia al subvertir los valores representados en ella por cifras monetarias ajenas al espíritu en el que se redactó.

Sólo la ciudadanía tiene el derecho, tiene el deber, de mantener vigente este documento, ustedes han de darle los medios. Ustedes,

la clase política, que no sólo por activa ahora perpetran este crimen sino que por pasiva en las últimas décadas no han dado un paso para mantener su vigencia, y mucho menos aún, consultar al Pueblo al respecto.

En cuanto a las personas a quienes acuso, debo decir que ni las conozco ni las he visto nunca, ni siento particularmente por ellas rencor ni odio. Las considero como entidades, como espíritus de maleficencia social. Y el acto que realizo aquí, no es más que un medio de activar la explosión de la verdad y de la justicia.

Sólo un sentimiento me mueve, sólo deseo que la luz se haga, y lo imploro en nombre de la ciudadanía, que ha sufrido tanto y que tiene derecho a ser feliz. ●

(N.de la R.): *El texto fue atribuido erróneamente por algunos medios al catedrático, filósofo y escritor José Luis Sampedro. No es así: la autoría corresponde al movimiento "Democracia Real Ya" y al parecer se redactó en primera persona para seguir el estilo del famoso "J'acusse" de Émile Zola en el caso Dreyfuss.*

## NARRATIVA

### Himno

ERA la primera vez que Sonia escuchaba el Himno Nacional tras haber vivido cinco años fuera de México. Se preguntaba la hora que sería allá, del otro lado del mundo, su mundo, e inmediatamente hizo clic en el marcador que siempre tenía a la vista con la hora de algunas ciudades importantes... para ella. Eran las 12 de la noche o las 12 a.m. como decimos los mexicanos (tiempo del centro, como se suele decir), y en todas las radiodifusoras se toca el Himno a esa hora. Se preguntaba el porqué.

Escuchaba Radio Imagen para seguir los debates políticos. Enrique le había recomendado esa estación e instaló el sitio en el portátil, lo cual resultaba conveniente. Ahora, al oír el tono y las palabras de los mexicanos se reconocía, era una de ellos, quizá ése era un buen pretexto para estar cerca de los suyos, era la mirada en el espejo o mejor dicho, la voz reflejada.

A lo largo de los primeros acordes de ese himno que cantara toda su infancia escolar con la mano colocada a la altura del pecho, el pulgar hacia abajo, firme, el codo bien levantado, la actitud de respeto hacia la escolta y desde luego hacia la bandera mexicana, un frío estremecedor recorrió todo su cuerpo. Y no era por el aire acondicionado que tenía al máximo -o mínimo, mejor dicho- sino por el remolino de recuerdos e imágenes que se conglomeraban en su cabeza. Dejó de escribir por algunos instantes. Pensó por qué escuchaba esa música, por qué ahora, por qué le afectaba. Se sintió perturbada.

La niñez de Sonia y gran parte de la adolescencia transcurrieron como ríos de afluentes imágenes, en ellos las risas y los gritos de los vecinos, la mirada artera de los adultos, historias de brujas y aparecidos por las tardes, lecciones diarias con las monjas salpicadas de oraciones y pellizcos, el bullicio de la ciudad, los olores, los sabores cuajados de color, las graciosas celebraciones, la inocencia diluida en retazos...

Continuó la programación de la radio como si nada y como si nada la siguió escuchando, luego *Tears in Heaven*, la vieja canción de Eric Clapton que de alguna manera ahora adquiriría sentido.

A Sonia le incomodaba escuchar esa música en una radiodifusora mexicana, pues lo que quería era música en español, ya que si deseaba otro idioma simplemente encendería la radio local. Ahora, la locutora: "If you live in Mexico City..."; Sonia se dijo:

"¿qué onda?" (al estilo de los jóvenes citadinos). Se sintió mal de oír su ahora propia estación en inglés...? En fin, pensó, esto de la globalización nos está alejando de nuestras raíces; pero ¿cuáles son nuestras raíces...? ¿El náhuatl?, pues entonces tomó un manual para aprender el melodioso idioma, reconoció las primeras lecciones de don Marcelino Hernández Beatriz y sollozó ante las imágenes de los indígenas, sus indígenas, los de ella.

Seguía escuchando la música y entonces lo indecible: "Neon Rainbow" de los Box Tops:

*The city lights, the pretty lights,  
They can warm the coldest nights.  
All the people going places,  
Smiling with the electric faces.*

La vieja (¿vieja?) canción de... sí, pensó, echemos a volar los recuerdos como palomas al aire; ellos (los recuerdos) se aglutinaron, entonces decidió de manera impía ordenarlos uno a uno: ahí estaba don Juanito, meciéndose en su silla con su sombrero siempre café y su afable sonrisa; don Roberto y las partidas de dominó y su hija Juana; estaba Lorencita, la anciana de la larga trenza y las jaulas de periquitos australianos; doña Martha, don Ernesto y entre ellos, la enigmática Esther, amiga de su madre. Fijó su mirada, imagen caleidoscópica, en esa mujer y entonces los recuerdos se alteraron, llegaban juntos, agolpándose, los de la niñez y los de la no muy lejana conversación que sostuviera hacía poco tiempo con la desdichada mujer.

Y de repente, "The Foundations":

*Why do you build me up (build me up) Buttercup, baby  
Just to let me down (let me down) and mess me around  
And then worst of all (worst of all) you never call, baby*

¡Vaya!, ¿se trataba acaso de una estación de radio anclada a los fantasmas de su pasado?

Esther llegó a México siendo muy niña con su madre, Lorenza, desde Galicia; el padre había participado en la guerra civil y decidió tras arbitrarios maltratos salir de la península y llevar a la esposa y a una Esther niña a buscar mejores horizontes. Se dijo que a su llegada no participó a nadie de las bélicas hazañas. México es un país tranquilo, a la gente le gusta cantar, llorar por los ma- ▶

◀ los amores, tomar tequila, reír y bailar; ah, y trabajar; pero no les agradan los soldados, no lanzan disparos, solo cuando están contentos, como el 20 de noviembre para recordar la revolución o el 15 de septiembre para celebrar la independencia, ¿o es el 16? Y entonces se ponen, nos ponemos, muy serios y cantamos el Himno.

*In my midnight confessions*

*When I tell all the world that I love you*

...oh, qué sonido arrullador... eran los "Grass Roots".

Lorenza era la fuerte de la familia, cosía, lavaba ropa ajena, preparaba pulpos –a la gallega, por supuesto– y vendía cuanto se le ocurría; se decía que en México desarrolló cierto inocuo sentido mercantil; se comentó que así pagó los estudios de la niña Esther quien se convertiría en abogada y viajaría mucho, comería en el *Ambassadeur* y siempre tendría un coche de último modelo. Ah, pero los jueves la visitaba el licenciado Emilio Villanueva, el padre de la mejor amiga de la Esther adolescente.

Parece que la versión original de "The Letter" es de Joe Cocker, pero Sonia la escuchó con sus favoritos Box Tops:

*Gimme a ticket for an aeroplane,*

*Ain't got time to take a fast train.*

*Lonely days are gone, I'm a-goin' home,*

*'Cause my baby just a-wrote me a letter.*

Teresa, la madre de Delia, nunca quiso recibir en su casa a esa jovencita de ojos verdes y mirada ladina. Sabía que era la mejor alumna de su marido, que no sólo tomaba clases de Derecho Romano con él: las bebía. Temía, desde el principio, que la galleguita trajera problemas a su casa. Pero luego vino el accidente: Teresa rodó por las escaleras dañándose la columna, quedando confinada a una silla de ruedas para el resto de sus días. Delia cambió la carrera de Leyes por Medicina y así poder hacerse cargo de su madre, con lo que Esther se sintió traicionada y continuó los estudios bajo la tutela de don Emilio, el licenciado.

...el turno era para los Ermitaños de Herman:

*There's a kind of hush all over the world tonight*

*All over the world you can hear the sounds of lovers in love*

*You know what I mean*

Todos sabían que la joven Esther era amante del licenciado. Ella empezó a trabajar con él en su despacho, pero para no despertar rumores, ambos decidieron que ella se trasladaría con la competencia, la firma Villalpando. El padre de la radiante abogada Esther murió, y Lorenza, Lorencita, mantuvo su pequeña morada, tenía un gato, cinco pájaros y hablaba todo el tiempo con todos, contándoles las hazañas de su marido en la guerra, nadie le creía, decían que estaba loca. Miraba a los niños y reía a carcajadas. Esther la llevaba a guardarse en su casa, le molestaba ver el rostro desdentado de su anciana madre pero no hacía nada pues estaba demasiado ocupada viviendo la promesa de Emilio, el licenciado, de casarse con ella en cuanto muriera su mujer.

*You are so beautiful to me*

*To me*

*You are so beautiful*

*To me*

*Can't you see*

...con la voz honda y arenosa de Joe Cocker.

La visita era puntual, a las 6 de la tarde, luego de llegar vestida de amarillo en un traje sastre espléndido, haciendo gala de sus atributos y elegancia, la mujer Esther, la abogada, recibía al licenciado y nadie la podía molestar, nadie, ni su mejor amiga, la madre de Sonia.

En la radio, la presencia de "The Foundations":

*Baby, now that I've found you*

*I can't let you go*

*I'll build my world around you*

*I need you so*

*Baby, even though you don't need me*

*You don't need me*

Esther esperó 20 años, luego 5 más; un día le dio un ultimátum al licenciado: "Soy joven aún" le dijo. "Te doy una última oportunidad, pídele el divorcio." Cuando Esther bebía –y eso ocurría cada vez con mayor frecuencia– el licenciado tomaba su sombrero gris y se alejaba entre los gritos y arañazos de la avejentada Esther. Ella, perdiendo toda compostura, gritaba a los vecinos: "¿Qué me ven?, no me miren así, desgraciados, métanse en sus vidas."

...una muy vieja canción en versión de los Beatles:

*What would you think if I sang out of tune,*

*Would you stand up and walk out on me?*

*Lend me your ears and I'll sing you a song*

*And I'll try not to sing out of key.*

*Oh, I get by with a little help from my friends*

*Mm, I get high with a little help from my friends*

*Mm, gonna try with a little help from my friends*

Siguió así por una década más y a los 50, el tal Emilio, ya de 70, se presentó un día, no era jueves, no quiso comer nada y le dijo con voz renegrida: "Siéntate Esther, tenemos que hablar"; su ajado y cenizo rostro adquirió mayor repugnancia cuando nauseabundas, salieron de su boca estas palabras: "Teresa murió hace 20 años, ya no quiero mentirte más, me he casado con una mujer muy joven, y tú, mírate, estás fea y vieja, bebes demasiado, apestas, ya no me interesas". Salió dejando a la pobre mujer perdida, roída, corrompida, envilecida, bañada en escarnio y lacerante dolor.

Dos años antes de morir, la anciana Esther contó esta historia a Sonia, quien visitaba el barrio de la infancia, intentando depurar recuerdos y fantasmas tras la muerte de su madre, la mejor amiga de Esther.

La "Mermelada" cerró la transmisión con la deliberada "Reflexiones de mi vida":

*I'm changing, arranging, I'm changing*

*I'm changing everything, ah, everything around me*

*The world is a bad place, a bad place ●*

Este relato forma parte de una colección de cuentos que Susana Arroyo-Furphy publicará en un futuro próximo.

## Citas famosas

No puedo enseñarte violencia, porque yo mismo no creo en ella. Sólo puedo enseñarte a no inclinar tu cabeza ante nadie, ni siquiera al costo de tu propia vida.

**MAHATMA GANDHI**

¿Sabía usted que las naciones de este mundo gastan CADA DOS

HORAS, tanto en armamentos como lo que gastan en los niños de este mundo en UN AÑO?

**PETER USTINOV**

El hábito de devolver violencia por violencia sólo la multiplica, agregando más profunda oscuridad a una noche ya sin estrellas. El odio no podrá nunca detener el odio. Solo el amor puede hacer eso.

**MARTIN LUTHER KING**

**DE AUSTRALIA****50 años del Club Español de Sydney**

“El 25 de octubre de 1955, el presidente del Comité Católico Federal de Inmigración (CCFI) australiano, monseñor George Crennan, se entrevistaba en Madrid con el ministro de Asuntos Exteriores, Alberto Martín Artajo, para estudiar la posibilidad de canalizar la emigración española a Australia. Fue esta visita el punto de partida de un proceso que culminará el 4 de junio de 1957, cuando Tasman Hayes, secretario general del Departamento de Inmigración, se reúne en las oficinas del Instituto Español de Emigración (IEE) con su director general, Alejandro Rodríguez de Valcárcel, para firmar el documento que autorizaba el viaje de un primer contingente de emigrantes en lo que se veía como “una operación piloto que permitiera aclarar el camino para llegar a un acuerdo” formal sobre asuntos migratorios entre Madrid y Canberra (García 36-46). Después de no pocos tropiezos, el 9 de agosto de 1958 desembarcaba por fin en Brisbane el primer grupo de 159 españoles con destino a la zafra en el norte de Queensland. El Programa de Emigración Asistida de España a Australia quedaba así inaugurado.”

Así describía el Profesor Ignacio García en un artículo publicado en la XVI edición del anuario *Antípodas* (2005) en memoria del Dr. Ben Haneman, el comienzo de la emigración española asistida hacia Australia, la que pocos años después reclamaba la formación de un Club.

Fue la asistencia y generosidad de Roberto Pérez de Lasala, primer presidente, al permitir a la novel institución adquirir el inmueble por una cifra más que razonable, lo que posibilitó la formación de este club, que este año cumple su cincuenta años de existencia.

Las actuales autoridades han decidido organizar un evento el día domingo 18 de septiembre para celebrar el cincuentenario de la institución.

**PROGRAMA ANIVERSARIO****18 Septiembre 2011**

**El domingo 18 de septiembre  
¡celebraremos el 50 aniversario del club!!**

**Ven y celebra con nosotros...**

**12.00pm**

Un vaso de Sangría, de cerveza o de refresco para todos aquellos que vengan a comer al restaurante.

**1.00pm**

Comida en el restaurante Ibérico (plato principal, pan, un vaso de vino (o una cerveza o un refresco) y postre

**3.00pm**

Concierto con la banda “3 o 4” (Música: Flamenco, Española... ¡hasta alguna jota tocarán!!)  
Bailes de España con las chicas de la escuela de Marina Tamayo.

**5.00pm**

Música “de la veterana” para bailar un rato.

**Todo esto por \$30.** Para hacer reserva llamar al:

**(02) 9267 5993 o al (02) 9267 8440**

**Por favor llamar entre las 12 noon y 3pm o entre las 3pm y 9pm) ¡A disfrutar!!**

**Nota: No os olvidéis que en el club la entrada a menores está permitida. ●**

***La web en español más completa de Australia ●***

***Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●***

***La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●***

***Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●***



**Latinhub.com.au**



**CONCURSOS****I Premio Latinoamericano de Poesía Transgresora  
Verso Destierro – Ciudad de México 2011**

- 1) Podrán participar los poetas nacidos o nacionalizados en países de América Latina, de cualquier edad, con un poemario escrito en lengua castellana.
- 2) No podrán participar los organizadores de este certamen, equipo de la editorial convocante, ni poetas que sean miembros actuales de talleres impartidos por los jurados.
- 3) El certamen quedará abierto a partir de la publicación de esta convocatoria y hasta el 21 de marzo de 2012, a las 24:00hrs.
- 4) Los trabajos deberán ser inéditos, tanto en medios impresos como electrónicos, y se presentarán escritos en computadora, en hojas tamaño carta y a 1.5 de espacio, en letra tipo Garamond de 12 pts. El carácter del poemario deberá ser transgresor, y por consiguiente, de tema libre, con una extensión mínima de 40 y máxima de 45 cuartillas.
- 5) Todas las obras se recibirán por correo electrónico a [premiodepoesiaintransgresora@gmail.com](mailto:premiodepoesiaintransgresora@gmail.com), y deberán venir firmadas por un seudónimo. En el correo también se agregará un segundo archivo, nombrado con el seudónimo y que fungirá como plica, la cual contendrá los datos del autor: nacionalidad, nombre completo, dirección postal y electrónica, teléfono y ficha biobibliográfica. Y por último, en archivo adjunto, en extensión .jpg, se incluirá una copia “escaneada” de un documento de identificación oficial del participante, con fotografía.
- 6) Cualquier referencia, leyenda o dedicatoria que pueda sugerir la identidad del autor, causará la descalificación del trabajo.
- 7) No podrán participar los poemarios que hayan sido premiados en otros concursos, ni los que se encuentren comprometidos para su edición o participando en otras convocatorias.
- 8) Los jurados no tendrán acceso a las plicas electrónicas de identificación y serán borradas una vez dado el fallo, al igual que los trabajos no premiados. Sólo se abrirá la correspondiente al ganador.
- 9) El jurado calificador estará integrado por poetas de reconocido prestigio y será designado por los organizadores del certamen.
- 10) El fallo del jurado será inapelable y se dará a conocer el día lunes 28 de mayo de 2012 por vía electrónica y otros medios informativos.
- 11) Se otorgará una mención honorífica, si el jurado lo cree conveniente.
- 12) El premio consiste en dictamen y reconocimiento firmados por el jurado, y en la publicación de la obra ganadora en una edición de mil ejemplares, en la Colección Las Cenizas del Quemado, por parte de la Editorial Independiente Verso Destierro, con las siguientes características: 14 x 17 cm, papel couché mate de 90 g. en interiores, portada en cartulina sulfatada de 14 puntos, en tríptico. Impreso a una tinta. Concepto de libro arte y de bolsillo, simultáneamente. Los derechos inherentes a la primera edición de la obra premiada serán de la Editorial, que entregará al autor 150 ejemplares por regalías. En caso de que el poeta ganador radique fuera de la Ciudad de México, la editorial cubrirá los gastos de envío.
- 13) El premio no podrá ser declarado desierto.
- 14) Excepto confirmación solicitada de recepción del trabajo por correo electrónico a [premiodepoesiaintransgresora@gmail.com](mailto:premiodepoesiaintransgresora@gmail.com), y sin especificar el nombre del participante, los organizadores del premio no mantendrán correspondencia con los autores.
- 15) El envío de las obras supone la aceptación total de las bases del premio. El comité organizador resolverá cualquier asunto que no haya sido considerado en la presente convocatoria. ●

**¿Terminó de releer su manuscrito?  
¿Su tesis académica?  
No importa donde usted viva**

**Cervantes Publishing** (fundada en 1981) revisará y editará su libro –o su tesis – a un precio competitivo. Usted recibirá por email el libro listo para imprimir en la imprenta de su elección. Si usted vive en Australia, podemos organizar la impresión y encuadernado por cualquier cantidad de ejemplares, desde **diez a diez mil**.

**Su tesis académica será evaluada por un destacado académico con más de 25 años de experiencia.**

**Confidencialidad absoluta – Consúltenos sin compromiso**

**Hemos editado libros a escritores y académicos de Australia, Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, España, México, Perú, Suecia, Uruguay, etc.**

**En Australia, llame al móvil 0415 313 493**

**Desde otros países consulte por email: [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)**



## POÉTICAS

### Vivir en la Patagonia

Ayer he comido cerezas y soleadas frutillas con  
 [vientos del bosque  
 Hoy he bebido nieve granizada con Cenizas del Puyehue.  
 Mañana las lágrimas no empañarán mi mirada y sé  
 que podré observar el turquesa del Lago  
 cuando éste se acople en una entrega sensual e infinita  
 más allá de la Cordillera, con el rojizo horizonte.

ANA MARÍA MANCEDA  
 SAN MARTÍN DE LOS ANDES



### El país de Gilma

*Azul añil,  
 Cielo de fuego,  
 Diluvio universal.*

*Cráter,  
 Laguna,  
 Verde quebrada.*

*Imponente ceiba,  
 Romántico maquilshuat,  
 Espigada flor de izote.*

*Astuto zorro,  
 Inquieta ardilla,  
 Zompopos en vuelo nupcial.*

*Iglesias blancas,  
 Fincas sosegadas,  
 Pueblecitos multicolores.*

*Aroma de café,  
 Pupusas,  
 Horchata y agua de Jamaica.*

*Apaneca de aventuras,  
 Bulliciosa Juayúa,  
 Serena villa de Alegría.*

*Español cantarín,  
 Gentes respetuosas,  
 Hombres sencillos.*

*Cielo estrellado,  
 Tierra húmeda,  
 Salvador de mil y un recuerdos.*

POEMA DE JUAN CARLOS BARRENO

Juan Carlos Barreno Galloso nació en Lima, Perú en 1962. Es ingeniero y posee un MBA de la Universidad San Ignacio de Loyola de Lima (2005). Durante 2007-2008 residió en El Salvador, país que admira por la belleza de sus pueblos y paisajes. Fue profesor de Francés en la Alianza Francesa de Lima en varios períodos (1986-1988, 1994-1998, 2008-2011) y de Literatura y Civilización Francesa en la Universidad César Vallejo de Lima (2008-2009),

también enseñó Español en la ciudad de Stuttgart, Alemania (1992-1993). En dos ocasiones (1998 y 2009) fue finalista en el concurso internacional de ortografía francesa **La dictée des Amériques**, en las ciudades de Montreal y Quebec, Canadá. Actualmente reside en Sydney, Australia. Sus aficiones son los idiomas, la lectura y la pintura. Email: [Kristuyena2009@hotmail.com](mailto:Kristuyena2009@hotmail.com)

### VII Encuentro Internacional de Poesía: 'Tras las Huellas del Poeta' del 18 al 30/octubre/2011

Chile – Santiago. Como ya es una tradición, el Movimiento Poetas del Mundo organiza su **7o. Encuentro Internacional de Poesía** en Chile denominado "Octubre: Tras las Huellas del Poeta". El evento se desarrollará en las ciudades de Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Isla Negra, Cartagena,

Melipilla, Rancagua, Chillán, Los Vilos, Illapel, Salamanca, Coquimbo, La Serena, Vicuña y Montegrande. Serán 13 días en que estaremos juntos recorriendo tres mil kilómetros aproximadamente, compartiendo momentos inolvidables y creando lazos poéticos por la vida, la paz, el medio ambiente y el amenazado proyecto humano.

**Luis Arias Manzo**

Fundador-Presidente del Movimiento Poetas del Mundo (PPdM)

Por más información, pulse aquí:

<http://www.poetasdelmundo.com/Poetas/377>



## NUESTRAS RAÍCES

### VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

**Atención autores:** ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: AHORA EN CHASE SHOPPING CENTRE, FAIRFIELD – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede adquirir aquí *Dos lunas en el cielo* y *Lo que dije y sostengo*

**CORREO****Generosa colaboradora**

Estimado Michael,

Muchas felicitaciones por el aniversario y por la extraordinaria labor de difusión de nuestras letras. Acepto encantada su invitación a colaborar con un escrito de 800 o mil palabras. ¿Me deja saber cuál sería la fecha límite?

También me parece estupenda la idea de otorgar un premio que incentive a nuestros creadores. Quisiera colaborar con US\$100 y, si necesitaras lectores o jueces para la selección de los finalistas, también será un gusto mandarte mi opinión.

Me encantaría estar en Australia para la celebración de los 30 años de Cervantes Publishing pero desde lejos estaré aplaudiendo sus éxitos.

Un saludo especial,

**Rosa Tezanos-Pinto, PhD**

*Associate Professor of Latin American Literature – Director of Graduate Studies – Department of World Languages and Cultures*

*Indiana University-Purdue University Indianapolis*

**Desde Venezuela**

Estimados amigos de *Hontanar*, les agradezco a nombre de ASOVELE la difusión de la invitación que le hicimos a los colegas australianos.

Por otra parte, le manifestamos nuestra sincera felicitación por los 30 años de valiosa labor de difusión, promoción e integración de nuestra lengua y nuestra cultura.

Cordialmente,

**Sergio Serrón**

**Nobles palabras de un gran escritor**

Querido Michael:

Un inmenso abrazo por los treinta años, mis felicitaciones. Veré de colaborar de alguna manera.

El dos de setiembre voy a España por dos meses. Veré si las aguas mediterráneas me inspiran para enviarte algo que valga la pena.

Con gente como tú, la literatura respira, cobra aliento, logra zafar de la apetencia editorial y mantenerse asida a los cánones del arte.

**Jaime Monestier - Montevideo**

**Apoyo a la enseñanza del español**

Apreciado Michael:

Admiro tu espíritu que siempre está listo a fomentar nuestra cultura. Me gustaría escribir algo para el suplemento que piensas publicar. Soy una de las más antiguas profesoras de español en Australia y quien ha vivido activamente el devenir de la enseñanza de nuestra lengua. Tal vez podría desarrollar un tema relacionado a ello, una perspectiva histórica.

Un atento saludo

**Sonia Mrva-Montoya – Sydney**

**N. de R. – Estupenda idea.**

**Desde Holanda se difunde lo nuestro**

Estimados lectores, colaboradores y amigos:

Les informamos que ha salido en versión digital el **Número 7** de la *Revista Cultural Amsterdam Sur* (verano-otoño 2011) editada en Holanda.

Puede verla haciendo clic en la siguiente dirección:

[www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl) y luego en la ventanita blanca.

Nuestro agradecimiento a los colaboradores, lectores y que sigan sumándose.

*...volveremos a encontrarnos después de muchas lunas, de muchas lluvias...*

**Revista Amsterdam Sur:** [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)

**Opera Carlitos Sur:** [www.carlitosur.nl](http://www.carlitosur.nl)

**Email:** [menoni\\_sur@hotmail.com](mailto:menoni_sur@hotmail.com)

*Estimado lector/lectora: no se mantenga al margen. Participe, apruebe o desapruébe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite **serán publicadas si son de interés**. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a:*

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**DE NUESTRA AMÉRICA – PERÚ****Amigos de Hontanar y de El Correo de Salem:**

Compartimos con ustedes la noticia de un grato evento:

El día 22 de agosto ppdo. la Universidad Nacional de Trujillo otorgó la distinción académica de Doctor Honoris Causa al escritor peruano **Eduardo González Viaña**. (foto)

Fue en el Paraninfo de la vieja sede en la Plaza de Armas. Todos –y por cierto los residentes en Trujillo- estuvieron invitados al acto.

Frente al importante evento el escritor manifestó:

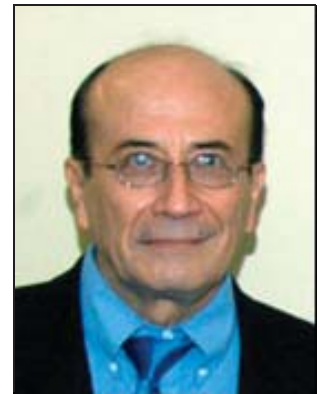
**“He recibido diversas distinciones en mi vida, y de todas ellas me he sentido honrado y sumamente agradecido. La de hoy tiene un especial valor para mí. Mi antigua Alma Mater, la universidad republicana más antigua de América y el germen de las ideas más avanzadas en el Perú, además de haberme dado educación, grados académicos y títulos**

**profesionales cuando yo era estudiante, me ofrece ahora la máxima de sus distinciones.”**

Desde *Hontanar* felicitamos calurosamente a este destacado escritor que ha estado colaborando con nosotros durante varios años.

Con este mensaje, va también la invitación a visitar su página web:

[www.elcorreodesalem.com](http://www.elcorreodesalem.com)



## NUESTRA HOMÓNIMA

# La pequeña Hontanar celebró el 20 de agosto su 5a. Noche de las Estrellas

La pequeña población de **Hontanar** –unos 200 habitantes– enclavada en plenos Montes de Toledo y Parque Nacional Cabañeros (España), celebró su quinta noche de las estrellas.

Una actividad que comenzó un vecino del pueblo con su telescopio de aficionado, que se ha convertido en un acto en el cual, participa la mayoría del pueblo y otros visitantes que en algunos casos llegan a doblar a la población autóctona.

Normalmente se realiza con motivo de las Lágrimas de S. Lorenzo –Perseidas, pero este año ha coincidido con la luna llena y se ha optado por realizarlo el pasado 20 de agosto. Este año como todos, la asociación **Astrocuena** provista de varios telescopios y con sus propios asociados, nos informaron qué vieron en el cielo tan limpio de **Hontanar**; este acto fue en la piscina del pueblo, observamos estrellas, constelaciones, satélites, alguna estrella fugaz, la Vía Láctea, la estrella polar. Anteriormente hubo varios actos por las calles del pueblo, **Cuentacuentos**, actos musicales y en la nave de la Naturaleza hubo una charla astronómica con diapositivas a cargo de un miembro de Astrocuena.

### Atracciones turísticas – Torre de Malamoneda

La torre de Malamoneda (*foto*) se encuentra a bastante distancia, en dirección oeste de la localidad, al sur de la provincia de Toledo, a los pies de la Sierra del Puercu.



Para llegar a la torre se puede tomar la carretera CM-401 desde Navahermosa a Los Navalmorales. A unos 3 kilómetros tomar la carretera CM-4157 que sale a la izquierda, y que lleva a Hontanar. Unos cuatro kilómetros más adelante hay un cruce en el que se puede ir a Hontanar, por la izquierda, o entrar por un camino rural por la derecha. Tomar

el camino rural, y a unos 2,8 kilómetros tomar otro que sale a la izquierda. La torre de Malamoneda se encuentra a 200 metros siguiendo por ese camino, y el castillo unos 100 metros más abajo.

### Historia

La torre de Malamoneda fue construida en el siglo XIII, y constituyó, junto al castillo de Malamoneda, fortaleza y refugio de los pobladores de Malamoneda, cuyas casas subsisten aún pero vacías desde hace algunos años. Este paraje fue reconquistado en el siglo XII, aunque ya debió estar poblado siglos antes, ya que, hasta hace pocos años podían verse restos de construcciones romanas, y existen pruebas de que el lugar fue habitado desde la edad del bronce.

Fue repoblado por el caballero Alfonso Téllez, quien en 1210 recibía de Alfonso VIII este lugar. En 1226 lo vendió al arzobispo Jiménez de Rada, junto con **Dos Hermanas** y otras aldeas de los Montes, pobladas por el mismo luchador. Vuelto a la corona bajo Fernando III el Santo, compró todos los Montes que llevaban su nombre el Ayuntamiento toledano al rey, en 1246, por 45.000 maravedíes de oro, siendo ya de la ciudad hasta la desamortización civil del siglo XIX.

También se sabe que estuvo en manos de la Orden del Temple.

### Comentarios ofrecidos por Antonio Sánchez Villasevil:

“Mi abuelo fue propietario de las tierras en las que se asientan el castillo y una pequeña ermita cercana a éste, que estuvo ocupada por los Jerónimos hasta el siglo XIX. En la década de los sesenta, vendió estas tierras a un súbdito alemán, que en pocos años expolió sin escrúpulos valiosos restos arqueológicos, entre otras cosas el arco de medio punto, pilastras y basas que constituían el pórtico de la ermita para decorar una cercana finca de su propiedad. En la actualidad, sólo quedan de ella los restos de sus paredes totalmente invadidos de zarzas, lo que hace difícil su visualización.



*Ruinas del castillo de Malamoneda, a 100 m de la torre.*

Foto gentileza de Juan Antonio García Cuevas

“Pero los expolios no han sido puntuales, sino continuos a lo largo del tiempo. Casi la totalidad de los enterramientos que se pueden apreciar no contienen ahora absolutamente nada, pero originalmente estaban tapados con losas de piedra y en su interior, aparte de los restos humanos, había también objetos cotidianos usados por el difunto. Todo ha ido desapareciendo a lo largo del tiempo, y las tapas se utilizaron para la construcción de alguna de las casas que forman el poblado. Como decía, los expolios continúan. En la actualidad, dado que ya no vive nadie en el lugar, hasta las tejas de las casas son robadas para construir chalets en lugares cercanos. Yo mismo he visto como en pocos años, la casa en la que vivía con mi familia los veranos de mi niñez, ha pasado de ser una casa íntegra a un recinto limitado por cuatro paredes de adobe, que se va deshaciendo poco a poco, en tan sólo cinco o seis años.

“Espero que mis explicaciones hayan sido de alguna utilidad, y solo quiero agregar que, a los futuros visitantes les pido que disfruten de este impresionante sitio, cargado de historia y de un halo de misterio, sin que las huellas de su paso se puedan apreciar, para que todo el que allí llegue, pueda disfrutar de lo que aún queda sin necesidad de que se degrade aún más.”

### Estado de conservación

Se encuentra en estado de ruina progresiva.

### Visitas

Es de acceso libre.

### Protección

Bajo la protección de la Declaración genérica del Decreto de 22 de abril de 1949, y la Ley 16/1985 sobre el Patrimonio Histórico Español.

### Alrededores

Más información sobre el municipio de Hontanar y sobre la provincia de Toledo en Monumentalnet ([www.monumentalnet.org](http://www.monumentalnet.org)) ●

(POR GENTILEZA DE ANTONIO POMARES RIPIO)



# EL ANESTÉSICO

*Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.*

## Humor estadounidense

### La ley del granjero

Un fin de semana un abogado de Nueva York decide ir a cazar patos a Vermont. Dirigió su coche hasta un lugar cerca de una granja que le pareció apropiado para cazar.

Pocos momentos después divisa un pato, le apunta y ¡bang!, el pato se viene abajo y aterriza del otro lado de la verja en la granja.

El abogado, pensando que “ese es mi pato, yo lo cacé”, decide saltar la verja, recoge el pato y vuelve a saltar la verja para alejarse cuando aparece el granjero, y le dice:

–Deme mi pato.

El abogado replica:

–¿Su pato?, no y no. Yo lo cacé. ¡Es mío!

El granjero insiste:

–El pato aterrizó en mi propiedad, por lo tanto... ¡es mío!

–Mire, yo soy abogado. Yo lo llevo a juicio, usted pierde y yo me quedaré con el pato.

–No –dice el granjero–, aquí en Vermont lo resolvemos de otra manera. Aquí usamos la “Regla de los tres puntapiés”.

–¿Ah, sí? –dice el abogado–, ¿y cómo es eso?

–Yo lo pateo a usted tres veces, lo más fuerte que puedo.

Después usted me pateo a mí lo más fuerte que pueda, y continuamos así hasta que **uno de los dos se da por vencido**.

–Muy bien –dice el abogado–, empecemos.

–Yo voy primero –dice el granjero –y de inmediato pateo con todas sus fuerzas al abogado en la ingle.

Cuando el abogado se dobla por el dolor, el granjero le da un tremendo puntapié en la cara. Cuando el leguleyo mira con asombro al granjero, éste le da un tercer puntapié en el estómago y el abogado cae gimiendo de dolor. Unos momentos después se levanta y dice:

–Okey, ¡ahora es mi turno!

–No, ¿sabe una cosa? **me doy por vencido**. Llévase el pato. ●

### El oso cristiano

Ese domingo el hombre no tenía ganas de ir a Misa, y decidió salir a cazar. Iba caminando por el bosque, cuando de pronto ve que detrás suyo viene un oso.

Asustado tropieza y accidentalmente deja caer su rifle. Sin pensarlo dos veces sale disparando a toda la velocidad que le permiten sus piernas. Esquiva matorrales y plantas zigagueando entre los árboles pero el oso continúa detrás suyo.

De pronto, al torcer junto a un grueso árbol, tropieza con una raíz y cae tendido. Al mirar hacia arriba, ve que el oso lo mira, y cuando va a darle un zarpazo, el hombre eleva su voz:

–¡Dios querido! ¡Haz que este oso se vuelva cristiano!

Y ¡oh, milagro! El oso se sienta y toma las manos del hombre, quien le oye decir en una voz muy ronca:

–¡Gracias, Dios querido, por el alimento que voy a recibir! ●



*Hasta la próxima, caros amigos, cuidaos de estos fríos meridionales y de los excesivos calores septentrionales. Que tengáis éxitos y mucha salud.*

Montaraz

**Hontanar acepta contribuciones sobre cualquier tópico relacionado con la cultura hispana, tanto noticias como opiniones. Estas últimas solo serán rechazadas si no mantienen un tono de respeto hacia los lectores.**

**El aspecto gramatical, literario y ético de las colaboraciones será evaluado por dos o más miembros de nuestro Consejo Editorial cuya experiencia y conocimientos han sido extensamente probados. Su decisión será inapelable y no mantendrán correspondencia con los autores de colaboraciones que no hayan sido aceptadas.**

## Visite estos sitios de internet:

### De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

### De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

### De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: [http:// www.antipodas.com.au](http://www.antipodas.com.au)

<http://www.latinhub.com.au> **NEW**

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)

## ¿Busca un regalo diferente para ‘Alguien especial’?

Le sugerimos el libro ***Dos lunas en el cielo*** de Michael Gamarra

Los comentarios de quienes lo han leído han sido de una aprobación sin precedentes para una novela corta publicada en español en Australia.

**Desde Australia:** envíe cheque a nombre de **Cervantes Publishing** o *Postal Money Order* a nombre del autor por **\$AU15**, con su nombre y dirección, a PO Box 55, Willoughby, NSW. Australia 2068.

**Desde el exterior:** Cheque por **US\$14.00** a nombre de **Cervantes Publishing**, dirigido a PO Box 55, Willoughby, NSW. Australia 2068. **Usted NO PAGA gastos postales.**